



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 2. Juli 2012 (03.07)  
(OR. en)**

**11939/12**

**FIN 477  
INST 441  
PE-L 44**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des Haushaltsausschusses  
für den Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Nr. Komm.dok.: 11822/12 FIN 472

---

Betr.: Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 19/2012) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012

---

1. Die Kommission hat dem Rat einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC19/2012) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012 unterbreitet.

Zweck dieses Vorschlags ist es, Mittel für Zahlungen in Höhe von 337 578 119 EUR von Posten 32 04 14 01 (*Energievorhaben zur Konjunkturbelebung - Energienetze*) wie in Dokument 11822/12 FIN 472 dargelegt auf folgende Artikel zu übertragen: 67 000 000 EUR auf Artikel 08 02 01 (*Zusammenarbeit - Gesundheit*), 118 000 000 EUR auf Artikel 08 03 01 (*Zusammenarbeit - Ernährung, Landwirtschaft und Fischerei sowie Biotechnologie*) und 152 578 119 EUR auf Artikel 08 04 01 (*Zusammenarbeit - Nanowissenschaften, Nanotechnologien, Werkstoffe und neue Produktionstechnologien*).

2. Diese Mittelübertragung wird vorgeschlagen, um die Zahlungen für die Vorfinanzierung von circa 200 Finanzhilfvereinbarungen im Bereich Forschung sicherzustellen, die nach dem Abschluss der Bewertungs- und Verhandlungsphase für die Arbeitsprogramme 2012 zwischen Juli und September 2012 unterzeichnet werden müssen.

3. Der Haushaltsausschuss hat den Vorschlag in seinen Sitzungen vom 27. Juni und 2. Juli 2012 geprüft.
4. Nach Prüfung des Vorschlags ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung;
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des                   Präsidenten des Rates  
an den               Präsidenten der Kommission  
Kopie an den       Präsidenten des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 24 Absatz 4 der Haushaltsordnung vom 25. Juni 2002<sup>1</sup>, wie er unter Nummer 20 der gemeinsamen Erklärung zu den nach Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon auf das Haushaltsverfahren anzuwendenden Übergangsmaßnahmen ausgelegt wird, teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC19/2012 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012 gebilligt hat.

(Schlussformel)

  

---

---

<sup>1</sup> Zuletzt geändert durch die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 1081/2010 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010.